

LIGJ
Nr. 66/2018

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË AKTIN E GJENEVËS TË
MARRËVESHJES SË LISBONËS PËR EMËRTIMET E ORIGINËS DHE
TREGUESIT GJEOGRAFIKË**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Aktin e Gjenevës të Marrëveshjes së Lisbonës për emërtimet e originës dhe treguesit gjeografikë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 24.9.2018

Shpallur me dekretin nr. 10898, datë 10.10.2018 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

AKTI I GJENEVËS
I MARRËVESHJES SË LISBONËS PËR EMËRTIMET E ORIGINËS DHE TREGUESVE
GJEOGRAFIKË

Lista e neneve

Kapitulli I. Hyrja dhe dispozita të përgjithshme

Neni 1. Shprehje të shkurtra

Neni 2. Objekti

Neni 3. Autoriteti Kompetent

Neni 4. Regjistri Ndërkombëtar

Kapitulli II. Zbatimi dhe regjistrimi ndërkombëtar

Neni 5. Zbatimi

Neni 6. Regjistrimi Ndërkombëtar

Neni 7. Tarifat

Neni 8. Periudha e vlefshmërisë së Regjistrimit Ndërkombëtar

Kapitulli III. Mbrojtja

Neni 9. Përkushtimi ndaj mbrojtjes

Neni 10. Mbrojtja sipas ligjeve të Palëve Kontraktuese dhe instrumenteve të tjera

Neni 11. Mbrojtja në lidhje me emërtimet e regjistruara të originës dhe të treguesit gjeografik

Neni 12. Mbrojtja kundër transformimit në kushte të përgjithshme

Neni 13. Masat mbrojtëse në lidhje me të drejtat e tjera

Neni 14. Proceduat e përmbarimit dhe zgjidhjet ligjore

Kapitulli IV. Refuzimi dhe masa të tjera në lidhje me regjistrimin ndërkombëtar

Neni 15. Refuzimi
Neni 16. Tërheqja e refuzimit
Neni 17. Periudha kalimtare
Neni 18. Njoftimi i dhënies së mbrojtjes
Neni 19. Pavlefshmëria
Neni 20. Ndryshimet dhe zëra të tjerë në Regjistrin Ndërkombëtar
Kapitulli V. Dispozitat administrative
Neni 21. Anëtarësimi në Bashkimin e Lisbonës
Neni 22. Asambleja e Unionit të Posaçëm
Neni 23. [Byroja Ndërkombëtare]
Neni 24. Financimi
Neni 25. Rregulloret
Kapitulli VI. Rishikimi dhe ndryshimi
Neni 26. Rishikimi
Neni 27. Ndryshimi i disa neneve nga Asambleja
Kapitulli VII. Dispozitat përfundimtare
Neni 28. Përfshirja si Palë në këtë Akt
Neni 29. Data e hyrjes në fuqi të ratifikimeve dhe aderimeve
Neni 30. Ndalimi i rezervave
Neni 31. Zbatimi i Marrëveshjes së Lisbonës dhe Aktit të vitit 1967
Neni 32. Anulimi
Neni 33. Gjuhët e këtij Akti; nënshkrimi
Neni 34. Depozitari

KAPITULLI I HYRJA DHE DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Shprehje të shkurtuara

Për qëllimet e këtij Akti, përveç rasteve kur shprehimisht thuhet ndryshe:

- i. “Marrëveshja e Lisbonës” nënkupton Marrëveshjen e Lisbonës për Mbrojtjen e Emërtimeve të Origjinës dhe Regjistrimin e tyre Ndërkombëtar, datë 31 tetor 1958;
- ii. “Akti 1967” nënkupton Marrëveshjen e Lisbonës, e rishikuar në Stokholm, më 14 korrik 1967, dhe e ndryshuar më 28 shtator 1979;
- iii. “ky akt” nënkupton Marrëveshjen e Lisbonës mbi emërtimet e origjinës dhe të treguesit gjeografik, të përcaktuara në këtë Akt;
- iv. “Rregulloret” nënkupton rregulloret e përmendura në nenin 25;
- v. “Konventa e Parisit” nënkupton Konventën e Parisit për Mbrojtjen e Pronësisë Industriale të 20 marsit 1883, të rishikuar dhe të ndryshuar;
- vi. “emërtimi i origjinës” nënkupton një emërtim siç përmendet në nenin 2, paragrafi 1, germa “i”;
- vii. “treguesi gjeografik” nënkupton një tregues, siç përmendet në nenin 2, paragrafi 1, germa “ii”;
- viii. “Regjistri Ndërkombëtar” nënkupton Regjistrin Ndërkombëtar të mbajtur nga Byroja Ndërkombëtare, në përputhje me nenin 4, si mbledhje zyrtare e të dhënave në lidhje me regjistrimet ndërkombëtare të emërtimeve të origjinës dhe treguesve gjeografikë, pavarësisht nga mjetet ku ruhen këto të dhëna;
- ix. “regjistrim ndërkombëtar” nënkupton një regjistrim ndërkombëtar të regjistruar në Regjistrin Ndërkombëtar;

- x. “aplikim” nënkupton një aplikim për regjistrim ndërkombëtar;
- xi. “i regjistruar” nënkupton i shënuar në Regjistrin Ndërkombëtar në përputhje me këtë akt;
- xii. “zona gjeografike e origjinës” nënkupton një zonë gjeografike, siç përmendet në nenin 2, paragrafi 2;
- xiii. “zona gjeografike ndërkufitare” nënkupton një zonë gjeografike që ndodhet në, ose që mbulon, ose pranë Palëve Kontraktuese;
- xiv. “Palë Kontraktuese” nënkupton çdo shtet apo organizatë ndërqeveritare që është palë në këtë Akt;
- xv. “Palë Kontraktuese e Origjinës” nënkupton Palën Kontraktuese ku ndodhet zona gjeografike e origjinës ose Palët Kontraktuese ku ndodhet zona gjeografike ndërkufitare e origjinës;
- xvi. “Autoriteti Kompetent” nënkupton një subjekt të caktuar në përputhje me nenin 3;
- xvii. “përfitues” nënkupton personat fizikë ose juridikë që kanë të drejtë sipas ligjit të Palës Kontraktuese të Origjinës të përdorin një emërtim të origjinës ose një tregues gjeografik;
- xviii. “organizatë ndërqeveritare” nënkupton një organizatë ndërqeveritare që kualifikohet të bëhet palë e këtij Akti, në përputhje me nenin 28, paragrafi 1, germa “iii”;
- xix. “Organizatë” nënkupton Organizatën Botërore të Pronësisë Intelektuale;
- xx. “Drejtori i Përgjithshëm” nënkupton Drejtorinë e Përgjithshëm të Organizatës;
- xxi. “Byroja Ndërkombëtare” nënkupton Byronë Ndërkombëtare të Organizatës.

Neni 2

Objekti

1. [Emërtimet e origjinës dhe të treguesit gjeografik] Ky akt zbatohet në lidhje me:
 - i. çdo emërtim të mbrojtur në Palën Kontraktuese të Origjinës që përbëhet ose përmban emrin e një zone gjeografike ose një emërtim tjetër të njohur se i referohet asaj zone, e cila shërben për të përcaktuar një mall me origjinë në atë zonë gjeografike, ku cilësia ose karakteristikat e atij malli i atribuohen ekskluzivisht ose kryesisht mjedisit gjeografik, duke përfshirë faktorët natyrorë dhe njerëzorë dhe që i ka dhënë atij malli reputacionit e tij; si dhe
 - ii. çdo tregues i mbrojtur në Palën Kontraktuese të Origjinës që përbëhet ose përmban emrin e një zone gjeografike ose një tregues tjetër që njihet se i referohet asaj zone, i cili identifikon origjinën e një malli në atë zonë gjeografike, ku një cilësi, reputacioni apo karakteristikë e caktuar e mallit, i atribuohet origjinës së tij gjeografike.
2. [Zonat e mundshme gjeografike të origjinës] Një zonë gjeografike e origjinës siç përshkruhet në paragrafin 1, mund të përbëhet nga i gjithë territori i Palës Kontraktuese të Origjinës ose një rajon, lokalitet ose vend në Palën Kontraktuese të Origjinës. Kjo nuk përjashton zbatimin e këtij Akti në lidhje me një zonë gjeografike të origjinës, siç përshkruhet në paragrafin 1, e cila përbëhet nga një zonë gjeografike ndërkufitare ose një pjesë e saj.

Neni 3

Autoriteti Kompetent

Çdo Palë Kontraktuese përcakton një subjekt i cili është përgjegjës për administrimin e këtij Akti në territorin e tij dhe për komunikimet me Byronë Ndërkombëtare sipas këtij Akti dhe këtyre Rregulloreve. Pala Kontraktuese njofton emrin dhe të dhënat e kontaktit të këtij Autoriteti Kompetent në Byronë Ndërkombëtare, siç përcaktohet në Rregullore.

Neni 4

Regjistri Ndërkombëtar

Byroja Ndërkombëtare mban një Regjistër Ndërkombëtar ku regjistron Regjistrimet Ndërkombëtare të kryera sipas këtij Akti, sipas Marrëveshjes së Lisbonës dhe Aktit të vitit 1967 ose

sipas të dyjave, dhe të dhëna që lidhen me këto regjistrime ndërkombëtare.

KAPITULLI II ZBATIMI DHE REGJISTRIMI NDËRKOMBËTAR

Neni 5

Aplikimi

1. [Vendi i regjistrimit] Aplikimet duhet të dorëzohen në Byronë Ndërkombëtare.
2. [Aplikimi i dorëzuar nga Autoriteti Kompetent] Në përputhje me paragrafin 3, aplikimi për regjistrimin ndërkombëtar të një emërtimi të origjinës ose një treguesi gjeografik duhet të depozitohet nga Autoriteti Kompetent në emër të:
 - i. përfituesit; ose
 - ii. personit fizik ose personit juridik që ka statusin ligjor sipas ligjit të Palës Kontraktuese të Origjinës për të ushtruar të drejtat e përfituesve ose të drejta të tjera në emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik.
3. [Aplikimi i depozituar drejtpërdrejt] a) Pa cenuar paragrafin 4, nëse lejohet sipas legjislacionit të Palës Kontraktuese të Origjinës, aplikimi mund të paraqitet nga përfituesit ose nga personi fizik ose juridik i përmendur në paragrafin 2, germa “ii”.
 - b) Nënparagrafi “a” zbatohet duke qenë objekt i një deklarate të dhënë nga Pala Kontraktuese ku deklarohet se lejohet sipas legjislacionit të saj. Kjo deklaratë mund të bëhet nga Pala Kontraktuese në momentin e depozitimit të instrumentit të saj të ratifikimit ose të aderimit, ose kurdo më vonë. Kur deklarata jepet në momentin e depozitimit të instrumentit të saj të ratifikimit ose të aderimit, ajo hyn në fuqi menjëherë pas hyrjes në fuqi të këtij ligji në lidhje me atë Palë Kontraktuese. Kur deklarata jepet pas hyrjes në fuqi të këtij Akti në lidhje me Palën Kontraktuese, ajo hyn në fuqi tre muaj pas datës kur Drejtori i Përgjithshëm ka marrë deklaratën.
4. [Aplikimi i mundshëm i përbashkët në rastin e një zone gjeografike ndërkufitare] Në rastin e një zone gjeografike të origjinës që përbëhet nga një zonë gjeografike ndërkufitare, Palët Kontraktuese në afërsi, në përputhje me marrëveshjen mes tyre, mund të aplikojnë bashkërisht nëpërmjet një Autoriteti Kompetent të përcaktuar bashkërisht.
5. [Përmbajtja e detyrueshme] Rregulloret duhet të specifikojnë të dhënat e detyrueshme që duhet të përfshihen në aplikim, përveç atyre të specifikuara në nenin 6, paragrafi 3.
6. [Përmbajtja opsionale] Rregulloret mund të specifikojnë të dhënat opsionale që mund të përfshihen në aplikacion.

Neni 6

Regjistrimi Ndërkombëtar

- 1) [Shqyrtimi formal nga Byroja Ndërkombëtare] Pas marrjes së një kërkesë për regjistrimin ndërkombëtar të emërtimit të origjinës ose të një treguesi gjeografik në formën e duhur, siç është përcaktuar në këto Rregullore, Byroja Ndërkombëtare regjistron emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik në Regjistrin Ndërkombëtar.
2. [Data e Regjistrimit Ndërkombëtar] Në përputhje me paragrafin 3, data e regjistrimit ndërkombëtar është data kur është marrë nga Byroja Ndërkombëtare.
3. [Data e Regjistrimit Ndërkombëtar ku ka mangësi të veçorive] Kur aplikacioni nuk përmban të gjitha të dhënat e mëposhtme:
 - i. identifikimin e Autoritetit Kompetent ose, në rastin e nenit 5, paragrafi 3, aplikantit ose aplikantëve;
 - ii. të dhënat që identifikojnë përfituesit dhe, sipas rastit, personin fizik ose personin juridik të përmendur në nenin 5, paragrafi 2, germa “ii”;

iii. emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik për të cilin kërkohet regjistrimi ndërkombëtar;
iv. mallin ose mallrat për të cilat aplikohet emërtimi i origjinës ose treguesi gjeografik;
data e regjistrimit ndërkombëtar është data kur Byroja Ndërkombëtare ka marrë për herë të fundit veçoritë e munguara nga Byroja Ndërkombëtare.

4. [Publikimi dhe njoftimi i regjistrimeve ndërkombëtare] Byroja Ndërkombëtare publikon pa vonesë çdo regjistrim ndërkombëtar dhe njofton Autoritetin Kompetent të çdo Pale Kontraktuese për regjistrimin ndërkombëtar.

5. [Data e hyrjes në fuqi të regjistrimit ndërkombëtar] a) Duke iu nënshtruar nënparagrafit; b), Emërtimi i regjistruar i origjinës ose treguesi gjeografik, në çdo Palë Kontraktuese që nuk ka refuzuar mbrojtjen, në përputhje me nenin 15 ose që ka dërguar në Byronë Ndërkombëtare një njoftim për dhënien e mbrojtjes në përputhje me nenin 18, mbrohet nga data e regjistrimit ndërkombëtar.

b) Pala Kontraktuese, përmes një deklarate, mund të njoftojë drejtorin e përgjithshëm, në përputhje me legjislacionin kombëtar ose rajonal, për faktin që emërtimi i regjistruar i origjinës ose treguesi gjeografik është mbrojtur nga data e përmendur në deklaratë dhe kjo datë nuk duhet të jetë më vonë se data e skadimit të afatit për refuzimin e përcaktuar në këto Rregullore, në përputhje me nenin 15, paragrafi 1, germa “a”.

Neni 7

Tarifat

1. [Tarifa ndërkombëtare e regjistrimit] Regjistrimi ndërkombëtar i çdo emërtimi të origjinës dhe çdo treguesi gjeografik, është objekt i pagesës së tarifës së specifikuar në këto Rregullore.

2. [Tarifat për zërat e tjerë në Regjistrin Ndërkombëtar] Rregulloret përcaktojnë tarifat që duhet të paguhet për regjistrimet e tjera në Regjistrin Ndërkombëtar dhe për furnizimin e ekstrakteve, vërtetimeve ose informacioneve të tjera në lidhje me përmbajtjen e regjistrimit ndërkombëtar.

3. [Reduktimet e tarifave] Tarifat e reduktuara përcaktohen nga Asambleja për disa regjistrime ndërkombëtare të emërtimeve të origjinës dhe për disa regjistrime ndërkombëtare të treguesve gjeografikë, veçanërisht ato kur Pala Kontraktuese e Origjinës është një vend në zhvillim ose një vend më pak të zhvilluar.

4. [Tarifa individuale] a) Çdo Palë Kontraktuese, përmes një deklarate mund të njoftojë drejtorin e përgjithshëm se mbrojtja që rezulton nga regjistrimi ndërkombëtar përfshihet vetëm nëse paguhet një tarifë për mbulimin e kostove të shqyrtimit thelbësor të regjistrimit ndërkombëtar. Shuma e kësaj tarife individuale shënohet në deklaratë dhe mund të ndryshohet në deklaratat e tjera. Kjo shumë nuk mund të jetë më e lartë sesa e njëjta shumë e kërkuar sipas legjislacionit kombëtar ose rajonal të Palës Kontraktuese, minus kursimet që rrjedhin nga procedura ndërkombëtare. Gjithashtu, çdo Palë Kontraktuese, përmes një deklarate mund të njoftojë drejtorin e përgjithshëm se kërkon një tarifë administrative që përdoruesit të përdorin emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik në atë Palë Kontraktuese.

b) Mospagimi i kësaj tarife individuale, në përputhje me rregulloret, sjell anulimin e mbrojtjes për Palën Kontraktuese që kërkon tarifën.

Neni 8

Periudha e vlefshmërisë së Regjistrimit Ndërkombëtar

1. [Varësia] Regjistrimet ndërkombëtare janë të vlefshme për një kohë të papacaktuar, në kuptimin që mbrojtja e një emërtimi të regjistruar të origjinës ose treguesi gjeografik nuk kërkohet më nëse emri i emërimit të origjinës ose treguesi i treguesit gjeografik nuk është më i mbrojtur në Palën Kontraktuese të Origjinës.

2. [Anulimi] a) Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të Origjinës ose, në rastin e nenit 5, paragrafi 3, përfituesit ose personi fizik ose personi juridik i përmendur në nenin 5, paragrafi 2, germa

“ii” ose Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të Origjinës mund të kërkojë në çdo kohë që Byroja Ndërkombëtare të anulojë regjistrimin ndërkombëtar në fjalë.

b) Kur emërtimi që përbën një emërtim të regjistruar të origjinës ose kur treguesi që përbën një tregues të regjistruar gjeografik, nuk është më i mbrojtur në Palën Kontraktuese të Origjinës, Autoriteti Kompetent i Palës Kontraktuese të Origjinës kërkon anulimin e regjistrimit ndërkombëtar.

KAPITULLI III MBROJTJA

Neni 9

Përkushtimi ndaj mbrojtjes

Çdo Palë Kontraktuese mbron emërtimet e regjistruara të origjinës dhe të treguesit gjeografik në territorin e saj, brenda sistemit të vet ligjor dhe sipas praktikës së vet, por në përputhje me kushtet e këtij Akti dhe duke iu nënshtruar çdo refuzimi, heqje dorë, pavlefshmërie ose anulimi që mund të hyjë në fuqi brenda territorit të vet dhe në mirëkuptimin që Palët Kontraktuese që nuk arrijnë të bëjnë dallimin në legjislacionin e tyre kombëtar apo rajonal mes emërtimeve të origjinës dhe treguesve gjeografikë, nuk do t’u kërkohet që ta përfshijnë këtë dallim në legjislacionin e tyre kombëtar dhe rajonal.

Neni 10

Mbrojtja sipas ligjeve të Palëve Kontraktuese ose instrumenteve të tjera

1. [Forma e mbrojtjes ligjore] Secila palë kontraktuese është e lirë të zgjedhë llojin e legjislacionit sipas të cilit vendos mbrojtjen e përcaktuar në këtë akt, me kusht që ky legjislacion të plotësojë kërkesat thelbësore të këtij akti.

2. [Mbrojtja sipas instrumenteve të tjera] Dispozitat e këtij akti nuk prekin në asnjë mënyrë asnjë mbrojtje që mund t’i japë një Palë Kontraktuese në lidhje me emërtimet e regjistruara të origjinës ose të treguesit gjeografik të regjistruar sipas legjislacionit të tij kombëtar ose rajonal ose sipas instrumenteve të tjera ndërkombëtare.

3. [Marrëdhënia me instrumentet e tjera] Asgjë në këtë akt nuk derogon nga asnjë detyrim që Palët Kontraktuese i detyrohen njëra-tjetrës sipas çdo instrumenti tjetër ndërkombëtar dhe as nuk cenojnë ndonjë të drejtë që Pala Kontraktuese gëzon sipas ndonjë instrumenti tjetër ndërkombëtar.

Neni 11

Mbrojtja në lidhje me emërtimet e regjistruara të origjinës dhe të treguesit gjeografik

1. [Përmbajtja e mbrojtjes] Duke iu nënshtruar dispozitave të këtij Akti, në lidhje me emërtimin e regjistruar të origjinës ose një tregues të regjistruar gjeografik, çdo Palë Kontraktuese garanton mjetet ligjore për të parandaluar:

a) Përdorimin e emërtimit të origjinës ose të treguesit gjeografik:

i. në lidhje me mallrat e të njëjtët lloj, si p.sh., ato për të cilat aplikohet emërtimi i origjinës ose të treguesi gjeografik, që nuk burojnë nga zona gjeografike e origjinës ose që nuk plotësojnë kërkesat e tjera të zbatueshme për përdorimin e emërtimit të origjinës ose të treguesit gjeografik;

ii. në lidhje me mallrat që e llojeve të ndryshme krahasuar me ato për të cilat aplikohet emërtimi i origjinës ose të treguesi gjeografik ose shërbimet, nëse ky përdorim tregon ose sugjeron ndonjë lidhje mes këtyre mallrave ose shërbimeve dhe përfituesve të emërtimit të origjinës ose të treguesit gjeografik dhe ka gjasa të dëmtojë interesat e tyre ose, sipas rastit, për shkak të reputacionit të emërtimit të origjinës ose treguesit gjeografik në Palën Kontraktuese në fjalë, ky përdorimi ka gjasa të dëmtojë ose të qarkullojë në mënyrë të padrejtë ose të përfitojë padrejtësisht nga ky reputacion;

b) Çdo praktikë tjetër që mund të çorientojë konsumatorët në lidhje me origjinën, prejardhjen ose natyrën e vërtetë të mallrave.

2. [Përmbajtja e mbrojtjes në lidhje me disa përdorime] paragrafi 1, germa “a”, zbatohet, gjithashtu, për përdorimin e emërimit të origjinës ose të treguesit gjeografik në shumën e imitimit të tij edhe nëse shënohet origjina e vërtetë e mallrave ose nëse emërtimi i origjinës ose të treguesit gjeografik përdoret i përkthyer ose shoqërohet me terma të tillë si: “stili”, “lloji”, “natyra”, “mënyra”, “imitimi”, “metoda”, “prodhuar në” “i ngjashëm” të ngjashme “ose terma të tjerë të ngjashëm”¹.

3. [Përdorimi në markë tregtare] Pa cenuar nenin 13, paragrafi 1, një Palë Kontraktuese, në formë *ex officio*, nëse lejohet sipas legjislacionit të saj ose me kërkesë të një pale të interesuar, refuzon ose shfuqizon regjistrimin e markës së dytë nëse përdorimi i markës tregtare shkakton një nga situatat e parashikuara në paragrafin 1.

Neni 12

Mbrojtja kundër transformimit në kushte të përgjithshme

Duke iu nënshtruar dispozitave të këtij Akti, emërtimet e regjistruara të origjinës dhe të treguesit gjeografik të regjistruar nuk mund të konsiderohen si gjenerikë² nga Pala Kontraktuese.

Neni 13

Masat mbrojtëse në lidhje me të drejtat e tjera

1. [Të drejtat e një marke tregtare të mëparshme] Dispozitat e këtij Akti nuk cenojnë markën tregtare të mëparshme të aplikuar ose të regjistruar në mirëbesim ose të fituar nëpërmjet përdorimit në mirëbesim, nga një Palë Kontraktuese. Kur ligji i një Pale Kontraktuese parashikon një përjashtim të kufizuar ndaj të drejtave të dhëna nga një markë tregtare deri në masën që marka tregtare e mëparshme në rrethana të caktuara mund të mos i japë të drejtë zotëruesit të saj të parandalojë dhënien e mbrojtjes së emërimit të origjinës ose të treguesit gjeografik ose përdorimin e tyre nga ajo Palë Kontraktuese, mbrojtja e emërimit të regjistruar të origjinës ose të treguesit gjeografik nuk kufizon në asnjë mënyrë të drejtat e dhëna nga ajo markë tregtare.

2. [Emri personal i përdorur në biznes] Dispozitat e këtij Akti nuk cenojnë të drejtën e çdo personi për të përdorur, gjatë tregtisë, emrin e personit ose emrin e paraardhësit të atij personi në biznes, përveç rasteve kur ky emër është përdorur për të mashtruar publikun.

3. [Të drejtat e bazuara në varietetin e bimëve ose emërtimin e racave të kafshëve] Dispozitat e këtij Akti nuk cenojnë të drejtën e çdo personi për të përdorur një varietet të bimëve ose emërtimin e racave të kafshëve gjatë tregtisë, përveç rasteve kur këto varietete të bimëve ose emërtimi i racave të kafshëve janë përdorur për të mashtruar publikun.

4. [Masat mbrojtëse në rastin e njoftimit të tërheqjes së refuzimit ose të dhënies së mbrojtjes] Kur një Palë Kontraktuese që ka refuzuar efektet e regjistrimit ndërkombëtar sipas nenit 15, mbi bazën e përdorimit sipas një marke tregtare të mëparshme ose të drejtave të tjera, siç përmendet në këtë nen, njofton tërheqjen e atij refuzimi sipas nenit 16 ose jep mbrojtjen sipas nenit 18, mbrojtja e dhënë e emërimit të origjinës ose të treguesit gjeografik nuk e cenon këtë të drejtë ose përdorimin e saj, përveç

¹ Deklaratë e miratuar lidhur me nenin 11, paragrafi 2: Për qëllimet e këtij akti nënkuptohet që kur disa elemente të emërimit ose të treguesit që përbëjnë emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik kanë një karakter gjenerik në Palën Kontraktuese të Origjinës, mbrojtja e tyre sipas këtij paragrafi nuk kërkohet nga Palët e tjera Kontraktuese. Për më shumë siguri, refuzimi ose pavlefshmëria e markës tregtare ose zbulimi i shkeljeve të Palëve Kontraktuese sipas kushteve të nenit 11, nuk mund të bazohet në komponentët që kanë karakter gjenerik.

² Deklaratë e miratuar lidhur me nenin 12: Për qëllimet e këtij Akti, nënkuptohet që neni 12 nuk cenon zbatimin e dispozitave të këtij Akti në lidhje me përdorimin e mëparshëm, pasi, përpara regjistrimit ndërkombëtar, emërtimi ose treguesi që përbën emërtimin e origjinës ose treguesin gjeografik mund të jetë gjenerik në një Palë Kontraktuese, përveç Palës Kontraktuese të Origjinës, pjesërisht ose tërësisht, për shembull, për shkak se emërtimi ose treguesi, ose një pjesë e tij, është identik me termin që përdoret në gjuhën e përbashkët njëlloj emri i zakonshëm i mallit ose shërbimit të kësaj Pale Kontraktuese, ose është identik me emrin e zakonshëm të një varieteti të rrushit në këtë Palë Kontraktuese.

nëse kjo mbrojtje jepet pas anulimit, mosrinovimit, revokimit ose shfuqizimit të kësaj të drejte.

Neni 14

Procedurat e përmbaarimit dhe zgjidhjet ligjore

Secila Palë Kontraktuese vendos në dispozicion mjete efektive ligjore për mbrojtjen e emërtimeve të regjistruara të origjinës dhe treguesve gjeografikë të regjistruar dhe garanton që procedurat ligjore për sigurimin e mbrojtjes së tyre të mund të vendosen në dispozicion nga një autoritet publik ose nga ndonjë palë e interesuar, qoftë person fizik ose person juridik apo ent publik apo privat, në varësi të sistemit dhe praktikave e tij ligjore.

KAPITULLI IV

REFUZIMI DHE MASA TË TJERA NË LIDHJE ME REGJISTRIMET NDËRKOMBËTARE

Neni 15

Refuzimi

1. [Refuzimi i efekteve të regjistrimit ndërkombëtar] a) Brenda afatit kohor të përcaktuar në këto Rregullore, Autoriteti Kompetent i një Pale Kontraktuese mund të njoftojë Byronë Ndërkombëtare për refuzimin e efekteve të një regjistrimi ndërkombëtar në territorin e tij. Njoftimi i këtij refuzimi mund të bëhet nga Autoriteti Kompetent *ex officio*, nëse lejohet me ligj ose me kërkesë të një pale të interesuar.

b) Njoftimi për refuzimin duhet të përcaktojë arsyet ku bazohet ky refuzim.

2. [Mbrojtja sipas instrumenteve të tjera] Njoftimi për refuzimin nuk do të dëmtojë asnjë mbrojtje tjetër që mund të jetë e disponueshme, në përputhje me nenin 10, paragrafi 2, për emërtimin ose treguesin në fjalë të Palës Kontraktuese, me të cilën lidhet ky refuzim.

3. [Detyrimi për të ofruar mundësi për palët e interesuara] Secila Palë Kontraktuese ofron një mundësi të arsyeshme, për këto që mund t'i preken interesuar nga një regjistrim ndërkombëtar, për t'i kërkuar Autoritetit Kompetent të njoftojë refuzimin për regjistrimin ndërkombëtar.

4. [Regjistrimi, publikimi dhe komunikimi i refuzimeve] Byroja Ndërkombëtare regjistron refuzimin dhe arsyet për këtë refuzim në Regjistrin Ndërkombëtar. Ajo publikon refuzimin dhe arsyet për refuzimin dhe i përcjell Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të Origjinës njoftimin e refuzimit ose, kur aplikimi është depozituar drejtpërdrejt në përputhje me nenin 5, paragrafi 3, përfituesit ose personit fizik ose personit juridik të përmendur në nenin 5, paragrafi 2, germa "i" dhe Autoritetit Kompetent të Palës Kontraktuese të Origjinës.

5. [Trajtimi kombëtar] Secila Palë Kontraktuese vendos në dispozicion të palëve të interesuara të prekura nga ky refuzim të njëjtat mjete ligjore dhe administrative që janë në dispozicion të shtetasve të vet, në lidhje me refuzimin e mbrojtjes së një emërtimi të origjinës ose një treguesi gjeografik.

Neni 16

Tërheqja e refuzimit

Refuzimi mund të tërhiqet në përputhje me procedurat e përcaktuara në këto Rregullore. Kjo tërheqje regjistrohet në Regjistrin Ndërkombëtar.

Neni 17

Periudha kalimtare

1. [Opsioni për dhënien e periudhës kalimtare] Pa cenuar nenin 13, kur një Palë Kontraktuese nuk ka refuzuar efektet e një regjistrimi ndërkombëtar mbi bazën e përdorimit paraprak nga një palë e tretë ose ka tërhequr këtë refuzim ose ka njoftuar dhënien e mbrojtjes, ajo mund të lejojë, nëse lejohet me

ligj, të japë një periudhë të caktuar, siç përcaktohet në këto Rregullore, për ndërprerjen e këtij përdorimi.

2. [Njoftimi i periudhës kalimtare] Pala Kontraktuese njofton Byronë Ndërkombëtare për çdo periudhë të tillë, në përputhje me procedurat e përcaktuara në këto Rregullore.

Neni 18

Njoftimi i dhënies së mbrojtjes

Autoriteti Kompetent i një Pale Kontraktuese mund të njoftojë Byronë Ndërkombëtare për dhënien e mbrojtjes së një emërtimi të regjistruar të origjinës ose treguesi gjeografik. Byroja Ndërkombëtare regjistron çdo njoftim të tillë në Regjistrin Ndërkombëtar dhe e publikon atë.

Neni 19

Pavlefshmëria

1. [Mundësia për mbrojtjen e të drejtave] Pavlefshmëria e efekteve, pjesërisht ose tërësisht, të një regjistrimi ndërkombëtar në territorin e një Pale Kontraktuese mund të shpallet vetëm pasi t'u ketë dhënë përfituesve mundësinë për të mbrojtur të drejtat e tyre. Kjo mundësi i jepet personit fizik ose personit juridik të përmendur në nenin 5, paragrafi 2, germa "ii".

2. [Njoftimi, regjistrimi dhe publikimi] Pala Kontraktuese njofton pavlefshmërinë e efekteve të një regjistrimi ndërkombëtar në Byronë Ndërkombëtare, e cila regjistron pavlefshmërinë në Regjistrin Ndërkombëtar dhe e publikon atë.

3. [Mbrojtja sipas instrumenteve të tjera] Pavlefshmëria nuk do të dëmtojë asnjë mbrojtje tjetër të vendosur në dispozicion në përputhje me nenin 10, paragrafi 2, për emërtimin ose treguesin në fjalë të Palës Kontraktuese që shpalli të pavlefshëm efektet e regjistrimit ndërkombëtar.

Neni 20

Ndryshimet dhe zëra të tjerë në Regjistrin Ndërkombëtar

Procedurat për modifikimin e regjistrimeve ndërkombëtare dhe regjistrimeve të tjera në Regjistrin Ndërkombëtar duhet të specifikohen në këto Rregullore.

KAPITULLI V

DISPOZITAT ADMINISTRATIVE

Neni 21

Anëtarësimi në Unionin e Lisbonës

Palët Kontraktuese janë anëtare të të njëjtit Union të Posaçëm si shtetet palë në Marrëveshjen e Lisbonës ose Aktin e 1967-ës, pavarësisht nëse janë ose nuk janë palë në Marrëveshjen e Lisbonës ose në Aktin e 1967-ës.

Neni 22

Asambleja e Unionit të Posaçëm

1. [Përbërja] a) Palët Kontraktuese janë anëtare të së njëjtës Asamble si shtetet palë në Aktin e 1967-ës.

b) Secila Palë Kontraktuese përfaqësohet nga një delegat, i cili mund të asistohet nga delegatë, këshilltarë dhe ekspertë të ndryshëm.

c) Çdo delegacion mbulon shpenzimet e veta.

2. [Detyrat] a) Asambleja:

i. trajton të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me mirëmbajtjen dhe zhvillimin e Unionit të Posaçëm dhe zbatimin e këtij akti;

ii. i jep drejtorit të përgjithshëm udhëzime në lidhje me përgatitjen e konferencave të rishikimit të përmendura në nenin 26, paragrafi 1, me vëmendje të veçantë për çdo koment të bërë nga ata anëtarë të Unionit të Posaçëm që nuk kanë ratifikuar apo aderuar këtë akt;

iii. ndryshon këto Rregullore;

iv. shqyrton dhe miraton raportet dhe veprimtaritë e drejtorit të përgjithshëm lidhur me Unionin e Posaçëm dhe i jep atij ose asaj të gjitha udhëzimet e nevojshme në lidhje me çështjet që mbulohen nga Unioni i Posaçëm;

v. përcakton programin dhe miraton buxhetin dyvjeçar të Unionit të Posaçëm dhe miraton llogaritë e tij përfundimtare;

vi. miraton Rregulloret financiare të Unionit të Posaçëm;

vii. krijon komitete dhe grupe pune, siç mund ta konsiderojë të përshtatshme për të përmbushur objektivat e Unionit të Posaçëm;

viii. përcakton cilat shtete, organizata ndërqeveritare dhe joqeveritare do të pranohen në mbledhjet e tyre si vëzhgues;

ix. miraton ndryshime në nenet 22 deri në 24 dhe 27;

x. ndërmerr çdo masë tjetër të përshtatshme për përmbushjen e objektivave të Unionit të Posaçëm dhe kryerjen çdo funksioni tjetër sipas këtij akti.

b) Në lidhje me çështjet me interes edhe për sindikatat e tjera nën administrimin e Organizatës, Asambleja merr vendimet e tij, pasi të ketë dëgjuar këshillën e Komitetit Koordinues të Organizatës.

3. [Kuorumi] a) Gjysma e anëtarëve të Asamblesë që kanë të drejtën e votës për një çështje të caktuar përbëjnë një kuorum për qëllimet e votimit për atë çështje.

b) Pavarësisht nga dispozitat e nënparagrafit “a”, nëse në çdo seancë numri i anëtarëve të Asamblesë që janë shtete, kanë të drejtën e votës për një çështje të caktuar dhe përfaqësohen me më pak se gjysmën, por të barabartë ose mbi se një e treta e anëtarëve të Asamblesë që janë shtete dhe kanë të drejtë të votojnë për çështje, Asambleja mund të marrë vendime, por, me përjashtim të vendimeve që lidhen me procedurën e vet, të gjitha këto vendime do të hyjnë në fuqi vetëm nëse plotësohen kushtet e përcaktuara më poshtë. Byroja Ndërkombëtare ua komunikon këto vendime anëtarëve të Asamblesë që janë shtete, që kanë të drejtën e votës për atë çështje të caktuar dhe që nuk janë të përfaqësuar dhe i fton ato të hedhin me shkrim votën e tyre ose të abstenojnë brenda një periudhe prej tre muajsh nga data e komunikimit. Nëse, pas skadimit të kësaj periudhe, numri i këtyre anëtarëve që kanë hedhur votën ose kanë abstenuar, në këtë mënyrë arrin numrin e anëtarëve që mungonin për arritjen e kuoromit në seancë, këto vendimet hyjnë në fuqi me kusht që në të njëjtën kohë të fitohet shumica e nevojshme.

4. [Marrja e vendimeve në Asamble] a) Asambleja duhet të përpiqet të marrë vendimet e saj me konsensus.

b) Kur një vendim nuk mund të arrihet me konsensus, çështja në fjalë vendoset me votim. Në këtë rast,

i. çdo Palë Kontraktuese që është shtet ka një votë dhe voton vetëm në emër të vet; dhe

ii. çdo Palë Kontraktuese që është organizatë ndërqeveritare mund të votojë, në vend të shteteve të veta anëtar, me një numër votash të barabartë me numrin e shteteve anëtare të saj që janë palë në këtë Akt. Asnjë nga këto organizata ndërqeveritare nuk merr pjesë në votim nëse ndonjëri prej shteteve anëtare të saj ushtron të drejtën e tij të votës dhe anasjelltas.

c) Për çështjet që lidhen vetëm me shtetet që kanë detyrime sipas Aktit të 1967-ës, Palët Kontraktuese që nuk kanë detyrime sipas Aktit të 1967-ës nuk gëzojnë të drejtën e votës, ndërsa për çështjet që lidhen vetëm me Palët Kontraktuese, vetëm këto të fundit gëzojnë të drejtën e votës.

5. [Shumica] a) Në varësi të dispozitave të nenit 27, paragrafi 2, dhe 27, paragrafi 2, vendimet e Asamblesë kërkojnë dy të tretat e votave të hedhura.

b) Abstenimet nuk konsiderohen si vota.

6. [Seancat] a) Asambleja mbledhet pas thirrjes nga drejtori i përgjithshëm dhe, në mungesë të rrethanave të jashtëzakonshme, gjatë së njëjtës periudhë dhe në të njëjtin vend si Asambleja e Përgjithshme e Organizatës.

b) Asambleja mbledhet në seancë të jashtëzakonshme me thirrjen e drejtorit të përgjithshëm, me kërkesën e një të katërtës së anëtareve të Asamblesë ose me iniciativën e vetë drejtorit të përgjithshëm.

c) Rendi i ditës i çdo seance përgatitet nga drejtori i përgjithshëm.

7. [Procedura] Procedura Asambleja miraton vetë rregulloren e saj të brendshme.

Neni 23

[Byroja Ndërkombëtare]

1. [Detyra administrative] a) Regjistrimi ndërkombëtar dhe detyrat përkatëse, si dhe të gjitha detyrat e tjera administrative në lidhje me Unionin e Posaçëm, kryhen nga Byroja Ndërkombëtare.

b) Në veçanti, Byroja Ndërkombëtare përgatit mbledhjet dhe siguron sekretariatin e Asamblesë dhe të këtyre komiteteve dhe grupeve të punës, siç është përcaktuar nga Asambleja.

c) Drejtori i Përgjithshëm është drejtuesi ekzekutiv i Unionit të Posaçëm dhe përfaqëson Unionin e Posaçëm.

2. [Roli i Byrosë Ndërkombëtare në Asamble dhe në takime të tjera] Drejtori i Përgjithshëm dhe çdo anëtar i stafit i caktuar prej tij merr pjesë, pa të drejtë vote, në të gjitha mbledhjet e Asamblesë, komiteteve dhe grupeve të punës të krijuara nga Asambleja. Drejtori i Përgjithshëm ose një anëtar tjetër i stafit të caktuar prej tij është sekretar *ex officio* i këtyre organeve.

3. [Konferencat] a) Byroja Ndërkombëtare përgatit konferencat e rishikimit sipas direktivave të Asamblesë.

b) Byroja Ndërkombëtare mund të konsultohet me organizatat ndërqeveritare dhe ndërkombëtare dhe kombëtare joqeveritare në lidhje me këto përgatitje në fjalë.

c) Drejtori i Përgjithshëm dhe personat e caktuar prej tij marrin pjesë, pa të drejtë vote, në diskutimet e mbajtura në këto konferenca.

4. [Detyra të tjera] Detyrat Byroja Ndërkombëtare kryen çdo detyrë tjetër që i është caktuar në lidhje me këtë akt.

Neni 24

Financat

1. [Buxheti] Të ardhurat dhe shpenzimet e Unionit të Posaçëm pasqyrohen në buxhetin e Organizatës në mënyrë të drejtë dhe transparente.

2. [Burimet e financimit të buxhetit] Të ardhurat e Unionit të Posaçëm financohen nga burimet e mëposhtme:

i. tarifatat e mbledhura sipas nenit 7, paragrafi 1 dhe 2;

ii. të ardhurat nga shitja e, ose honorarët nga botimet e Byrosë Ndërkombëtare;

iii. dhuratat, trashëgimia dhe subvencionet;

iv. qiratë, të ardhura nga investimet dhe të ardhura të tjera të ndryshme;

v. kontributet e veçanta të Palëve Kontraktuese ose çdo burim alternativ që rrjedh nga Palët Kontraktuese ose përfituesit, ose të dyja, nëse dhe deri në masën që të ardhurat nga burimet e shënuara në pikat “i” deri në “iv” nuk mjaftojnë për të mbuluar shpenzimet, siç është vendosur nga Asambleja.

3. [Përcaktimi i tarifave; niveli i buxhetit] a) Shumat e tarifave të përmendura në paragrafin 2 përcaktohen nga Asambleja me propozimin e drejtorit të përgjithshëm dhe përcaktohen në mënyrë të tillë që, së bashku me të ardhurat e grumbulluara nga burime të tjera sipas paragrafit 2, të ardhurat e Unionit të Posaçëm duhet, në rrethana normale, të jenë të mjaftueshme për të mbuluar shpenzimet e Byrosë Ndërkombëtare për mbajtjen e shërbimit të regjistrimit ndërkombëtar.

b) Nëse programi dhe buxheti i Organizatës nuk miratohet para fillimit të një periudhe të re financiare, autorizimi i dhënë për Drejtorin e Përgjithshëm për nxjerrjen e detyrimeve dhe kryerjen e pagesave duhet të jetë i njëjtë me nivelin e periudhës financiare të mëparshme.

4. [Përcaktimi i kontributeve të veçanta të përmendura në paragrafin 2, germa “v”] Me qëllim përcaktimin e kontributit të saj, çdo Palë Kontraktuese i përket së njëjtës klasë që i përket në kontekstin e Konventës së Parisit ose, nëse nuk është një Palë Kontraktuese në Konventën e Parisit, ashtu siç do t’i përkonte nëse do të kishte qenë Palë Kontraktuese e Konventës së Parisit. Organizatat ndërqeveritare konsiderohen se i përkasin klasës së kontributit I (një), përveç nëse vendoset unanimisht ndryshe nga Asambleja. Kontributi ponderohet pjesërisht sipas numrit të regjistrimeve që rrjedhin nga Pala Kontraktuese, siç vendoset nga Asambleja.

5. [Fondi i kapitalit qarkullues] Unioni i Posaçëm ka një fond të kapitalit qarkullues, i cili përbëhet nga pagesat e kryera paraprakisht nga secili anëtar i Unionit të Posaçëm në momentin ku vendoset nga ky Union i Posaçëm. Nëse ky fond bëhet i pamjaftueshëm, Asambleja mund të vendosë ta rrisë atë. Raporti dhe kushtet e pagesës caktohen nga Asambleja me propozim të drejtorit të përgjithshëm. Nëse Unioni i Posaçëm regjistron të ardhura të tepërta mbi shpenzimet në çdo periudhë financiare, tepricat e fondit kapital qarkullues mund t’i kthehen secilit anëtar në përpjesëtim me pagesat e tyre fillestare, me propozim të drejtorit të përgjithshëm dhe sipas vendimit të Asamblesë.

6. [Pagesat paraprake nga shteti pritës] a) Në marrëveshjen për selinë të nënshkruar me shtetin në territorin e të cilit Organizata ka selinë, duhet të parashikohet që, sa herë që fondi i kapitalit qarkullues të jetë i pamjaftueshëm, ky shtet duhet të paguajë pagesa paraprake. Shuma e këtyre pagesave paraprake dhe kushtet e pagesës u nënshtrohen marrëveshjeve të veçanta, në çdo rast, midis këtij shteti dhe Organizatës.

b) Shteti i përmendur në nënparagrafin “a” dhe Organizata kanë të drejtë të prishin detyrimin për dhënien e pagesave paraprake, përmes një njoftimi shkrim. Prishja e Marrëveshjes hyn në fuqi tre vjet pas përfundimit të vitit kur është njoftuar.

7. [Auditimi i llogarive] Auditimi i llogarive kryhet nga një ose më shumë shtete anëtarë të Unionit të Posaçëm ose nga auditorë të jashtëm, siç parashikohet në Rregulloret Financiare të Organizatës. Ato përcaktohen nga Asambleja me miratimin e tyre.

Neni 25

Rregulloret

1. [Objekti] Detajet për zbatimin e këtij akti përcaktohen në këto Rregullore.

2. [Ndryshimi i disa dispozitave të rregullores] a) Asambleja mund të vendosë që disa dispozita të caktuara të Rregulloreve të mund të ndryshohen vetëm me unanimitet ose vetëm nga një shumicë prej tre të katërtave.

b) Në mënyrë që kërkesa për unanimitet ose shumicën tre të katërtave të mos aplikohet më në të ardhmen për ndryshimin e një dispozite të këtyre Rregulloreve, kërkohet unanimitet.

c) Në mënyrë që kërkesa për unanimitet ose shumicën e tre të katërtave të aplikohet në të ardhmen për ndryshimin e një dispozite të këtyre Rregulloreve, kërkohet shumica e tre të katërtave të votave.

3. [Konflikti mes këtij akti dhe Rregulloreve] Në rastin e ndonjë konflikti mes dispozitave të këtij akti dhe dispozitave të këtyre Rregulloreve, do të mbizotërojnë dispozitat e këtij akti.

KAPITULLI VI

RISHIKIMI DHE NDRYSHIMI

Neni 26

Rishikimi

1. [Konferencat e rishikimit] Ky akt mund të rishikohet nga Konferencat Diplomatieke të Palëve

Kontraktuese. Për thirrjen e çdo Konference Diplomatike vendos Asambleja.

2. [Rishikimi i ndryshimeve të disa neneve] nenet 22 deri në 24 dhe 27 mund të ndryshohen përmes një konference rishikimi ose nga Asambleja, në përputhje me dispozitat e nenit 27.

Neni 27

Ndryshimi i disa neneve nga Asambleja

1. [Propozimet për ndryshime] a) Propozimet për ndryshimin e neneve 22 deri në 24 dhe të këtij neni, mund të iniciohen nga Pala Kontraktuese ose nga drejtori i përgjithshëm.

b) Drejtori i përgjithshëm u komunikon këto propozime Palëve Kontraktuese, të paktën gjashtë muaj përpara shqyrtimit të tyre nga Asambleja.

2. [Shumica] Miratimi i çdo ndryshimi të neneve të përmendura në paragrafin 1 kërkon një shumicë prej tre të katërtave, me përjashtim të faktit që miratimi i çdo ndryshimi të nenit 22 dhe të këtij paragrafi kërkon shumicën e katër të pestave.

3. [Hyrja në fuqi] a) Me përjashtim të rasteve kur aplikohet nënparagrafi “b”, çdo ndryshim i neneve, në përputhje me paragrafin 1, hyn në fuqi një muaj pas pranimi me shkrim, në përputhje me proceset kushtetuese përkatëse. 3/4 e vendeve Palë Kontraktuese të cilat janë anëtare të Asamblesë dhe kanë të drejtë vote për ndryshim, depozitojnë te drejtori i përgjithshëm këtë ndryshim.

b) Çdo ndryshim i nenit 22, paragrafi 3 ose 4 ose i këtij nënparagrafi nuk hyn në fuqi nëse, brenda gjashtë muajve nga miratimi i tij nga Asambleja, çdo Palë Kontraktuese njofton drejtorin e përgjithshëm se nuk e pranon një këtë ndryshim.

c) Çdo ndryshim që hyn në fuqi në përputhje me dispozitat e këtij paragrafi detyron të gjitha shtetet dhe organizatat ndërqeveritare që janë Palë Kontraktuese në momentin e hyrjes në fuqi të ndryshimit ose që bëhen Palë Kontraktuese në një datë të mëvonshme.

KAPITULLI VII

DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 28

Përfshirja si Palë në këtë akt

1. [Kualifikimi] Në varësi të nenit 29 dhe paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni:

i. çdo shtet që është palë në Konventën e Parisit mund të nënshkruajë dhe të bëhet palë në këtë akt;

ii. çdo shtet tjetër anëtar i Organizatës mund të nënshkruajë dhe të bëhet palë e këtij akti nëse deklaron që legjislacioni i tij është në përputhje me dispozitat e Konventës së Parisit në lidhje me emërtimet e origjinës, treguesit gjeografikë dhe markat tregtare;

iii. çdo organizatë ndërqeveritare mund të nënshkruajë dhe të bëhet palë e këtij Akti, me kusht që të paktën një shtet anëtar i asaj organizate ndërqeveritare të jetë palë në Konventën e Parisit dhe me kusht që organizata ndërqeveritare të deklarojë se është autorizuar, siç duhet, në përputhje me procedurat e saj të brendshme për t’u bërë palë e këtij Akti dhe që, sipas traktatit kushtetues të organizatës ndërqeveritare, të zbatohet legjislacioni sipas të cilit të mund të merren tituj rajonalë të mbrojtjes në lidhje me treguesit gjeografikë.

2. [Ratifikimi ose aderimi] Çdo shtet ose organizatë ndërqeveritare e përmendur në paragrafin 1 mund të depozitojë:

i. një instrument ratifikimi, nëse e ka nënshkruar këtë Akt; ose

ii. një instrument aderimi, nëse nuk e ka nënshkruar këtë Akt.

3. [Data e hyrjes në fuqi të depozitimit] a) Duke iu nënshtruar nënparagrafit “b”, data e hyrjes në fuqi të depozitimit të një instrumenti ratifikimi ose aderimi është data kur depozitohet ky instrument.

b) Data e hyrjes në fuqi të depozitimit të instrumentit të ratifikimit ose të aderimit të cilitdo shteti

që është shtet anëtar i një organizate ndërqeveritare dhe për të cilin mbrojtja e emërtimeve të origjinës ose treguesve gjeografikë mund të merret vetëm në bazë të legjislacionit të zbatueshëm mes shteteve anëtare të organizatës ndërqeveritare, është data kur depozitohet instrumenti i ratifikimit ose i aderimit të asaj organizate ndërqeveritare, nëse kjo datë është më vonë se data kur është depozituar instrumenti i shtetit të lartpërmendur. Megjithatë, ky nënparagraf nuk zbatohet në lidhje me shtetet që janë palë e Marrëveshjes së Lisbonës ose Aktit të 1967-ës dhe nuk cenon zbatimin e nenit 31 në lidhje me këto shtete.

Neni 29

Data e hyrjes në fuqi të ratifikimeve dhe aderimeve

1. [Instrumentet që merren në konsideratë] Për qëllimet e këtij neni do të merren në konsideratë vetëm instrumentet e ratifikimit ose të aderimit të depozituara nga shtetet ose organizatat ndërqeveritare të përmendura në nenin 28, paragrafi 1 dhe që data e hyrjes në fuqi është sipas nenit 28, paragrafi 3.

2. [Hyrja në fuqi e këtij Akti] Ky Akt hyn në fuqi tre muaj pasi pesë palë të kualifikuara të përmendura në nenin 28 të kenë depozituar instrumentet e tyre të ratifikimit ose të aderimit.

3. [Hyrja në fuqi e ratifikimeve dhe aderimeve] a) Çdo shtet ose organizatë ndërqeveritare që ka depozituar instrumentin e vet të ratifikimit ose të aderimit tre muaj ose më shumë përpara datës së hyrjes në fuqi të këtij Akti, i lind detyrimi nga ky Akt në datën e hyrjes në fuqi të këtij Akti.

b) Çdo shtet tjetër ose organizatë ndërqeveritare i lind detyrimi nga ky Akt tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentin e tij të ratifikimit ose të aderimit ose në çdo datë të mëvonshme të shënuar në atë instrument.

4. [Regjistrimet ndërkombëtare në fuqi përpara aderimit] Në territorin e shtetit aderues dhe, kur Pala Kontraktuese është një organizatë ndërqeveritare, në territorin ku zbatohet traktati kushtetues i asaj organizate ndërqeveritare, dispozitat e këtij Akti zbatohen për emërtimet të origjinës dhe treguesit gjeografik të regjistruar më parë sipas këtij Akti në momentin e hyrjes në fuqi të këtij aderimi, në përputhje me nenin 7, paragrafi 4, si dhe dispozitat e kapitullit IV, të cilat zbatohen *mutatis mutandis*. Shteti aderues ose organizata ndërqeveritare mund të specifikojë, në një deklaratë bashkëngjitur instrumentit të saj të ratifikimit ose të aderimit, zgjatjen e afatit kohor të përmendur në nenin 15, paragrafi 1 dhe periudhat e përmendura në nenin 17, në përputhje me procedurat e specifikuara në këto Rregullore në këtë drejtim.

Neni 30

Ndalimi i rezervave

Nuk lejohet asnjë rezervë ndaj këtij akti.

Neni 31

Zbatimi i Marrëveshjes së Lisbonës dhe i aktit të vitit 1967

1. [Marrëdhëniet mes shteteve palë në këtë akt dhe në Marrëveshjen e Lisbonës ose në aktin e 1967-ës] Vetëm ky akt vlen për marrëdhëniet reciproke të shteteve palë në këtë akt dhe në Marrëveshjen e Lisbonës ose Aktin e 1967-ës. Megjithatë, në lidhje me regjistrimet ndërkombëtare të emërtimeve të origjinës në fuqi sipas Marrëveshjes së Lisbonës ose Aktit të 1967-ës, shtetet nuk duhet të japin nivel më të ulët mbrojtjeje se sa kërkohet nga Marrëveshja e Lisbonës ose Akti i 1967-ës.

2. [Marrëdhëniet ndërmjet shteteve palë në këtë akt dhe në Marrëveshjen e Lisbonës ose në Aktin e 1967-ës dhe shtetet palë në Marrëveshjen e Lisbonës ose në Aktin e 1967-ës pa qenë pjesë e këtij akti] Çdo shtet Palë në këtë akt dhe në Marrëveshjen e Lisbonës ose në Aktin e 1967-ës do të vazhdojë të zbatojë Marrëveshjen e Lisbonës ose Aktin e 1967-ës, sipas rastit, në marrëdhëniet e saj me shtetet palë të Marrëveshjes së Lisbonës ose të Aktit të 1967-ës që nuk bëjnë pjesë në këtë akt.

Neni 32

Anulimi

1. [Njoftimi] Çdo Palë Kontraktuese mund ta anulojë këtë akt me anë të një njoftimi drejtuar drejtorit të përgjithshëm.

2. [Data e hyrjes në fuqi] Anulimi hyn në fuqi një vit pas datës kur drejtori i përgjithshëm merr njoftimin ose në çdo datë të mëvonshme të shënuar në njoftim. Kjo nuk ndikon zbatimin e këtij Akti për çdo kërkesë në pritje dhe çdo regjistrim ndërkombëtar në fuqi në lidhje me Palën Kontraktuese që anulon, në momentin e hyrjes në fuqi të këtij anulimi.

Neni 33

Gjuhët e këtij akti; nënshkrimi

1. [Tekstet origjinale; tekste zyrtare] a) Ky akt nënshkruhet në një kopje origjinale të vetme në gjuhët angleze, arabe, kineze, frënge, ruse dhe spanjolle, dhe të gjitha tekstet janë njëlloj autentike.

b) Tekstet zyrtare përcaktohen nga drejtori i përgjithshëm, pas konsultimit me qeveritë e interesuara, në gjuhë të tjera siç përcaktohen nga Asambleja.

2. [Afati kohor për nënshkrimin] Ky akt mbetet i hapur për nënshkrim në selinë e Organizatës për një vit pas miratimit të tij.

Neni 34

Depozitari

Drejtori i përgjithshëm është depozitari i këtij akti.